



*Au service
des entreprises...*

*...qui souhaitent
aller plus vite !*



Introduction aux formalités douanières et aux notions d'origine des produits

Stratégie d'entreprise

Unité de cours « **Economie internationale** »

Introduction aux formalités douanières et aux notions d'origine des produits

Auteur : Serge Sahli, responsable du Service export de la CVCI

Programme

- Les douanes: rôle des douanes, organisation et procédures
- Les origines des marchandises: définitions, origine préférentielle, Système Harmonisé, origine non-préférentielle et détermination de l'origine
- Documents douaniers: définitifs et temporaires
- Cas pratiques

La douane

Zoll

Douane

Dogana

- www.douane.admin.ch

Conseil fédéral
Département fédéral des finances

Direction générale des douanes, Berne

4 arrondissements

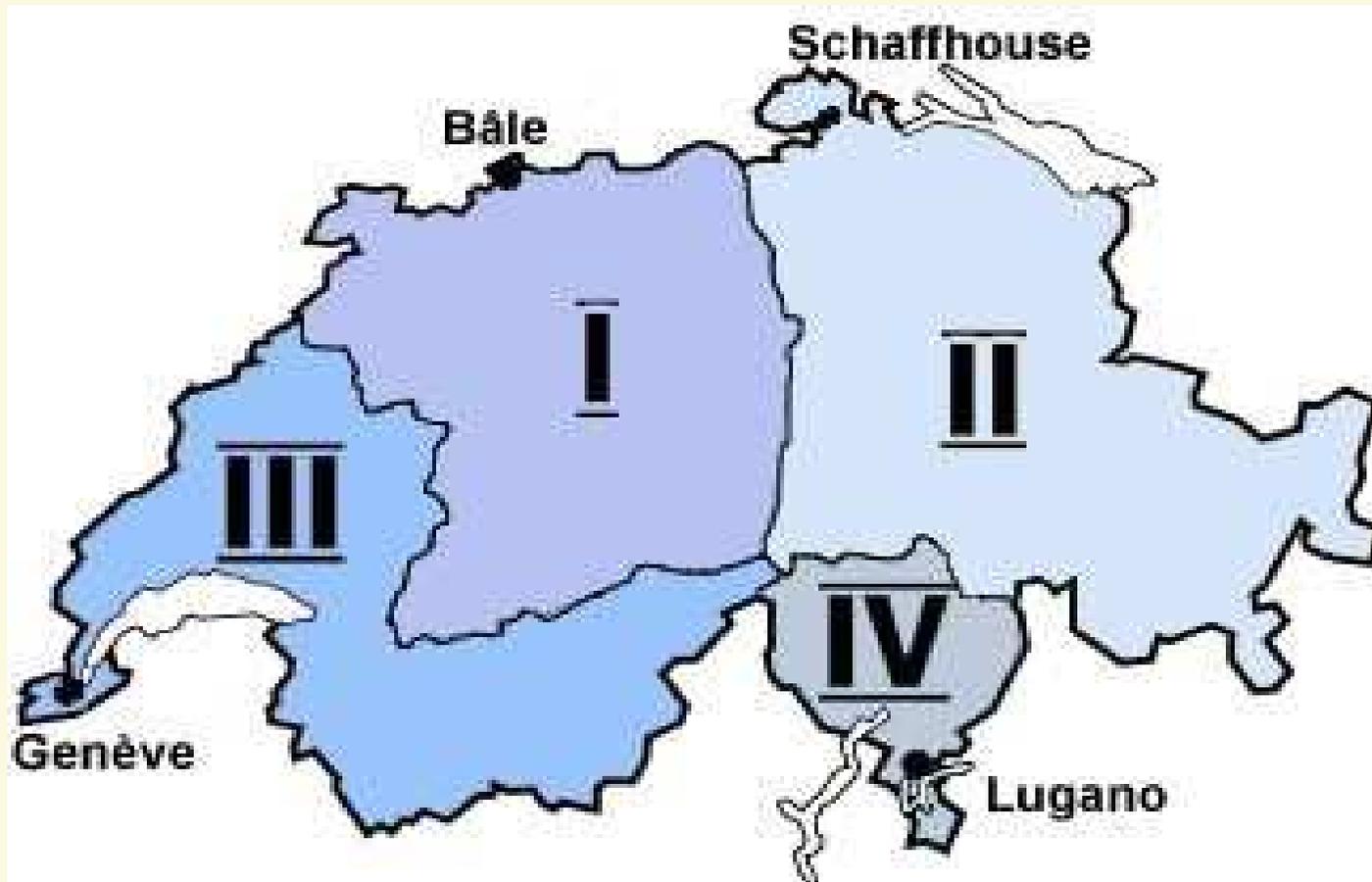
47 bureaux de douane

Personnel civil: 2369

52 postes gardes-frontière

2017 gardes-frontière

4 arrondissements



Les tâches de la douane

- 4 tâches au minimum ?
- Redevance
- Commerce extérieur (le plus grand partenaire = CE)
- Protéger la population
- Sécurité et police

Chiffres et procédures douanières

- 1) *Quelques chiffres*
- 2) *Déroulement de la procédure*
- 3) *Les différentes procédures*

Recettes de l'administration fédérale des douanes



23 milliards pour 2010

Recettes de l'administration fédérale des douanes

- 23'012'000'000 fr. par an
- 63'046'000 fr. par jour

• TVA	10'994'000'000 fr.
• Carburants	5'134'000'000 fr.
• Tabac	2'356'000'000 fr.
• Droits de douane	1'079'000'000 fr.
• Trafic poids lourds	1'490'000'000 fr.
• Autres recettes	1'959'000'000 fr.

(taxes sur le CO2, vignette, impôts sur les véhicules et la bière)

Une journée à la frontière



350'000 voitures

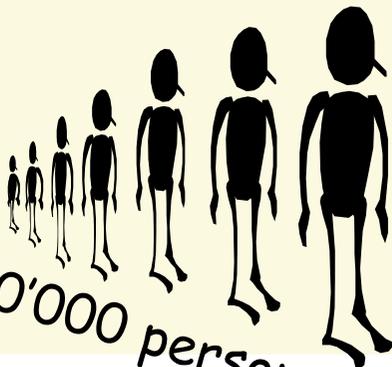


21'000 camions

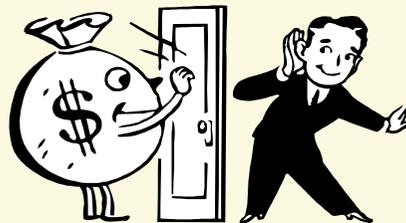


63'046'000.-

70'000 dédouanements



630'000 personnes



Import 486'000'000 fr.
Export 507'000'000 fr.

Procédure douanière à l'exportation selon la Loi sur les douanes (LD)

Déroulement de la procédure douanière

- 5 procédures douanières ?
- La procédure d'annonce
- La procédure de déclaration
- La procédure de dédouanement
- L'établissement de l'acquit de douane
- L'enlèvement de la marchandise

Les différentes procédures

Taxations définitives à l'exportation

- Taxation par ordinateur
- Taxation conventionnelle (form. 11.030)
- Expéditeur agréé

Taxations temporaires

- Déclaration en douane d'admission temporaire DDAT (form 11.73 -11.74)
- Carnet ATA

Taxations en transit

- Acquit à caution national (form 11.51)
- Transit commun (transit international, form T)
- Carnet ATA (volet de transit)
- Carnet TIR

Les origines

Origine préférentielle

- Appliquée dans le cadre d'accords de libre-échange et d'octroi de préférences unilatérales en faveur des pays en développement

Origine non-préférentielle

- politique commerciale autonome et mesures douanières de chaque pays

Définition des règles d'origine

Conditions auxquelles doivent répondre les produits pour pouvoir être déclarés originaires d'un Etat (ou d'un groupe d'Etats) où ils ont été entièrement obtenus, suffisamment ouvrés ou transformés.

Bases non-préférentielles

Bases légales:

Ordonnance sur l'attestation de l'origine non préférentielle des marchandises (OOR)

Buts:

Attribution de contingents, de licence d'importation, etc.

Preuves d'origine:

Certificat d'origine

Offices de légalisation:

Chambres de commerce

Bases préférentielles

Accords de libre-échange conclus par la Suisse

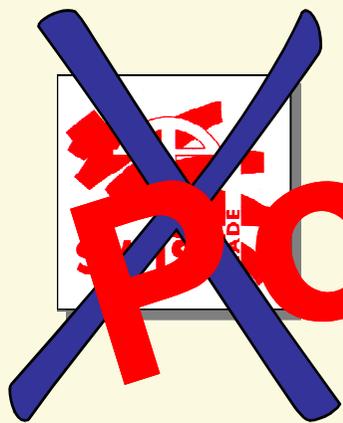
Attribution de préférences douanières (réduction ou exemption des droits de douane) dans le pays d'importation

Certificat de circulation des marchandises EUR 1 ou
Déclaration d'origine sur facture

Bureaux de douane (uniquement pour les certificats EUR 1)

Rappel

! Ne pas confondre !



Pourquoi ?

le label « swiss made »

avec

une détermination d'origine suisse

Origine préférentielle

Origine préférentielle => régime tarifaire préférentiel => accord de libre-échange.

- Sous forme de franchise de droit ou de remise de droit
- Appliquée pour les transactions avec :
 - Les 27 pays de l'Union Européenne
 - Les pays rescapés de l'AELE
 - Les pays signataires d'accords multilatéraux avec l'AELE



Aperçu des accords de libre-échange pour les produits industriels (état au 1. novembre 2010)

Accord	Cumul	Preuves d'origine ¹				PO de remplacement	Expédition directe	Répartition dans pays tiers	Interdiction du draw-back
		Procédure normale		Procédure simplifiée	Validité				
		CCM	DsF jusqu'à CHF 10'300.-	DsF sans limite de valeur					
Convention AELE ²	pour les marchandises qui n'ont que la préférence AELE: diagonal avec l'AELE ; pour les autres marchandises: Euro-Med diagonal ² paneuropéen diagonal	oui	oui	oui	4 mois	pour les marchandises qui n'ont que la préférence AELE: seulement en provenance de pays AELE ; pour les autres marchandises: en provenance de pays Euro-Med ² / paneuropéens	pour les marchandises qui n'ont que la préférence AELE: pas nécessaire au sein de l'AELE ; pour les autres marchandises: pas nécessaire au sein des pays Euro-Med ² / paneuropéens	non	oui
Suisse - CE ²	Euro-Med diagonal ² paneuropéen diagonal	oui	oui	oui	4 mois	en provenance de pays Euro-Med ² /paneuropéen	pas nécessaire au sein des pays Euro-Med ² /paneuropéen	non	oui
Suisse - Féroé ²	Euro-Med diagonal ²	oui	oui	oui	4 mois	en provenance de pays Euro-Med ²	pas nécessaire au sein des pays Euro-Med ²	non	oui
AELE - Israël ²	Euro-Med diagonal ²	oui	oui	oui	4 mois	en provenance de pays Euro-Med ²	pas nécessaire au sein des pays Euro-Med ²	non	oui
AELE - Jordanie ²	Euro-Med diagonal ²	oui	oui	oui	4 mois	en provenance de pays Euro-Med ²	pas nécessaire au sein des pays Euro-Med ²	non	oui ³
AELE - Maroc ²	Euro-Med diagonal ²	oui	oui	oui	4 mois	en provenance de pays Euro-Med ²	pas nécessaire au sein des pays Euro-Med ²	non	oui ³
AELE - Liban ²	Euro-Med diagonal ²	oui	oui	oui	4 mois	en provenance de pays Euro-Med ²	pas nécessaire au sein des pays Euro-Med ²	non	oui ³
AELE - OLP	bilatéral	oui	oui	oui	4 mois	établi dans un Etat contractant: oui	oui (Transport possibles au sein des Etats contractants)	non	oui
AELE - Tunisie ²	Euro-Med diagonal ²	oui	oui	oui	4 mois	en provenance de pays EuroMed ²	pas nécessaire au sein des pays Euro-Med ²	non	oui ³
AELE - Turquie ²	Euro-Med diagonal ² paneuropéen diagonal	oui	oui	oui	4 mois	en provenance de pays Euro-Med ² /paneuropéen	pas nécessaire au sein des pays Euro-Med ² /paneuropéen	non	oui

¹ Applicable pour CCM resp. CCM EUR-MED et DsF resp. DsF EUR-MED.

² Pour des informations concernant le système du cumul Euro-Med v. www.ezv.admin.ch > Informations pour les entreprises > Aide au dédouanement Origine > Publications.

³ Des dispositions spéciales sont applicables lors de l'exportation depuis la Jordanie, le Maroc, le Liban et la Tunisie (v. article 15 du protocole d'origine concerné).

Accord	Cumul	Preuves d'origine			PO de remplacement	Expédition directe	Interdiction du draw-back		
		Procédure normale		Procédure simplifiée				Validité	
		CCM	DsF jusqu'à CHF 10'300.-	DsFsans limite de valeur					
AELE - Égypte ⁴	Euro-Med diagonal ⁴	oui	oui	oui	4 mois	en provenance de pays Euro-Med ⁴	pas nécessaire au sein des pays Euro-Med ⁴	non	oui ⁵
AELE - Chili	bilatéral	oui ⁶	oui	oui	10 mois	établi dans un Etat contractant: oui	oui (Transport possible au sein des Etats contractants)	oui	oui
AELE - Croatie ⁴	Euro-Med diagonal ⁴	oui	oui	oui	4 mois	en provenance de pays Euro-Med ⁴	pas nécessaire au sein des pays Euro-Med ⁴	non	oui
AELE - Macédoine ⁴	Euro-Med diagonal ⁴	oui	oui	oui	4 mois	en provenance de pays Euro-Med ⁴	pas nécessaire au sein des pays Euro-Med ⁴	non	oui
AELE - Serbie ⁴	Euro-Med diagonal ⁴	oui	oui	oui	4 mois	en provenance de pays Euro-Med ⁴	pas nécessaire au sein des pays Euro-Med ⁴	non	oui
AELE - Albanie ⁴	Euro-Med diagonal ⁴	oui	oui	oui	4 mois	en provenance de pays Euro-Med ⁴	pas nécessaire au sein des pays Euro-Med ⁴	non	oui
AELE - Mexique	bilatéral	oui ⁶	oui	oui	10 mois	établi dans un Etat contractant: oui	oui (Transport possible au sein des Etats contractants)	oui	oui
AELE - Singapour	bilatéral	non	oui ⁷	oui	10 mois	établi dans un Etat contractant: oui	oui (Transport possible au sein des Etats contractants)	oui	non
AELE - République de Corée	bilatéral	non	oui ⁷	oui	12 mois	établi dans un Etat contractant: oui	oui (Transport possible au sein des Etats contractants)	oui	non
AELE - SACU	bilatéral	oui	oui	oui	4 mois	établi dans un Etat contractant: oui	oui (Transport possible au sein des Etats contractants)	oui	non
AELE - Canada	bilatéral	non	oui ⁷	oui	illimitée	établi dans un Etat contractant: oui	oui (Transport possible au sein des Etats contractants)	oui	non
Suisse - Japon	bilatéral	oui ⁸	non	oui	12 mois	non	oui	oui	non

⁴ Pour des informations concernant le système du cumul Euro-Med v. www.ezv.admin.ch > Informations pour les entreprises > Aide au dédouanement Origine > Publications.

⁵ Des dispositions spéciales sont applicables lors de l'exportation depuis l'Égypte (v. article 15 du protocole d'origine concerné).

⁶ Avec mention du n° SH à quatre chiffres dans la case 8.

⁷ Les accords de libre-échange AELE-Singapour, AELE-République du Corée et AELE-Canada ne prévoient pas de limites de valeur.

⁸ Pour les exportations de la Suisse. Pour les exportations du Japon: certificat d'origine différent.

Accord de libre-échange Suisse/AELE

- AELE – Egypte 01.08.07
- AELE – Chili 01.12.04
- AELE – Iles Féroées 01.04.94
- AELE – Israël 01.01.93
- CH/FL – Japon 01.09.09
- AELE – Jordanie 01.01.02
- AELE – Canada 01.07.09
- AELE – Croatie 01.01.02
- AELE – Liban 01.01.07
- AELE – Maroc 01.12.97
- AELE – Macédonie 01.05.02
- AELE – Mexique 01.07.01
- AELE – OLP (Accord int.) 30.11.98
- AELE– SACU* 01.05.08
- AELE– Singapour 01.01.03
- AELE– Corée du Sud 01.09.06
- AELE– Tunisie 01.06.05
- AELE– Turquie 01.09.06
- SACU: South African Customs Union – composé des pays: Botswana, Lesotho, Namibia, Soudafrika, Swasiland

Accords de libre-échange en projet

- Thaïlande
- Algérie
- GCC: Etats du Golf, Koweït, Bahrein, Arabie Saoudite, Qatar, Emirats arabes, Oman
- Colombie et Pérou
- Inde
- Indonésie, Malaisie, Hong-Kong
- Chine
- Pakistan
- Extension EURO-MED / Croatie, Serbie, Monténégro, Serbie, Albanie, Bosnie-herzégovine
- Ukraine, Russie
- Île Maurice

Le Système Harmonisé (SH)

Tarifs douaniers

- Nomenclature polyvalente utilisée dans les domaines suivants:
 - Règles d'origine
 - Fiscalité interne
 - Négociations commerciales
 - Elaboration de statistiques du commerce international
 - Tarifs et statistiques en matière de transport
 - Surveillance des marchandises réglementées
 - Lutte contre la fraude et régimes douaniers
- Utilisation:
 - 179 pays et unions douanières ou économiques
 - 104 pays sont parties contractantes à la Convention
 - 75 l'appliquent sans l'avoir signée
 - 98 % des échanges mondiaux

Structure du SH (Système harmonisé)

Elaboré à partir de la Nomenclature du Conseil de Coopération douanière (NCCD), utilisé depuis 1960

Il est subdivisé en :

- 21 sections
- 97 chapitres
- Sous-chapitres
- Positions tarifaires de base : 4 chiffres, plus un
- Sous-positions SH (2 chiffres)

Classement selon:

- origine de la marchandise (animale, végétale, minérale)
- branche industrielle (chimie, machines, horlogerie...)
- composition du produit (cuir, papier, textile, métal...)
- degré d'ouvrison (produit de base, mi-fabriqué, fini...)

Éléments de la position tarifaire

49

N° du
Chapitre

11

N° d'
ordre



point

10

sous-position
SH

10

sous-position
suisse

Différentes possibilités (*sous-position*)

Sans subdivision de sous-position

4911.0000 (*cartes postales*)

Avec subdivision de sous-position SH

4905.1000 (*globes terrestres*)

Avec subdivision de sous-position suisse

4910.0090 (*calendriers en tissu*)

Avec subdivision de sous-position SH et suisse

4911.1010 (*imprimés touristiques*)

Origine non-préférentielle

Les règles d'origine non préférentielles :

- Existent depuis 1920
- Fixées par l'Ordonnance fédérale sur l'origine – Oor, l'Ordonnance du Département fédéral de l'Economie – ODFE et les Directives administratives des Douanes
- Utilisées pour l'établissement des preuves documentaires nationales (certificat d'origine, attestation d'origine sur facture, attestation interne, ...)

La déclaration de l'origine

A quoi ça sert?

- Fonction statistique - élément d'information en matière d'échanges internationaux
- Fixation du taux de droit de douane
- Autolimitation relative à certaines marchandises sensibles :
 - en cas de perturbation majeure des intérêts économiques d'un pays, d'embargo
 - en cas de régimes préférentiels pour les marchandises de certaines régions

Pourquoi?

Pourquoi votre client vous demande-t-il un
certificat d'origine ou une facture
attestée par la CCI ?

- Pour remplir les conditions d'un accreditif
- Souvent exigé par les autorités du pays
- Pour obtenir un permis d'importation
- Pour la revente du produit avec origine certifiée
- etc...

Déterminer l'origine d'une marchandise

Un exemple ...

Boutons et rivets en laiton allemand
(cuivre de Namibie, zinc d'Australie)

Coton des poches
provenant du Pakistan

Dents de fermeture éclair
fabriquées au Japon

Polyester de la fermeture
éclair produit en France

Fil produit à Lisnaskea
(Irlande du Nord)

«Point anglais» cousu
à Ras Jebel, Tunisie

**Quelle
origine
?**

Coton cueilli
au Bénin

Teint à Milan
avec de l'indigo
produit à Francfort

Toile lavée en Tunisie avec
de la pierre ponce de
Turquie



Sources : «The Guardian», Londres,
«Le Temps», Genève, 6.09.2001

Un exemple ...

Raisins de Corinthe

0,8 l. de lait

60 g. de beurre fabriqué en Allemagne, à partir de lait de vache suisse exporté sous trafic de perfectionnement

250 g de farine

Balai en brindille de noisetier du Jura

1 pincée de sel des mines de Bex

10 g. de levure

Sucre perlé du Brésil

1 œuf pondu au sol en France



Quelle origine ?

Sources : «The Gardian», Londres,
«Le Temps», Genève, 6.09.2001

Détermination de l'origine d'un produit

Les questions qu'il faut se poser

- Quel est le pays de destination?
- Quelle est la position tarifaire applicable?
- Le produit est-il couvert par l'accord?
- Quel est le critère d'origine applicable?
- Le produit a-t-il subi une ouvraison suffisante?

Détermination de l'origine d'un produit

Les questions qu'il faut se poser

Quels sont les composants?

- Origine suisse
- Origine CEE ou AELE
- Origine PECO
- Origine d'autres accords de libre-échange
- Origine tierce ou indéterminée

Quels sont?

- les frais généraux
- la main d'oeuvre
- le bénéfice

Quelle est la valeur départ usine?

Comment déterminer l'origine?

Désignation de la marchandise 1):				
Position tarifaire 2):		'Unité choisie pour le calcul 3):		
I. Part suisse 4):				
Fournisseurs	Position tarif. 2)	Désignation de la marchandise 1)	Francs	% 7)
Main -d'oeuvre :				
Frais généraux,				
bénéfices, etc. :				
		Total I		
II. Part étrangère 5)				
Pays d'origine 6)	Position tarif. 2)	Désignation de la marchandise 1)	Francs	% 7)
a) CE *				
		Total CE		
b) AELE **				
		Total AELE		
c) autres pays				
		Total autres pays		
		Total II		
Prix de vente (total I et II)		(Prix départ usine) Total III		

Critères d'origine

- Une marchandise est d'origine suisse lorsqu'elle a été entièrement obtenue en Suisse ou y a fait l'objet d'une ouvraison ou d'une transformation suffisante. (Extrait de l'OOr)
- Critère A (entièrement obtenu)
- Critère B (50% de plus-value)
- Critère C (changement de position tarifaire SH)
- Critère D, E, F (critères spéciaux)
- Critère G (marchandises non obtenues)
- Critères H et I (accessoires et pièces de rechange)

Marchandise entièrement obtenue (critère A)

- Produits agricoles de culture suisse (céréales, carottes, pommes, etc.) + obtenus à partir de cellules souches végétales obtenues en Suisse
 - Fromage fait avec du lait de vaches suisses élevées en Suisse
 - Produits de la pêche, de la chasse
 - Sel de cuisine
- ☞ Ce critère est souvent mal interprété : l'introduction d'une part minimale de matière d'un pays tiers ou d'origine inconnue dans l'ouvrage d'une marchandise rend immédiatement l'utilisation de ce critère impossible.

Exemple : fabrication d'une perceuse en Suisse

<u>Composants</u>	<u>Origine</u>	<u>Pourcentage</u>
Élément de la perceuse	Allemagne	30%
Élément de la perceuse	Suisse	20%
Câble électrique	Italie	3%
Interrupteur	Pays Bas	2 %
Petit matériel	USA	5%
Salaire	Suisse	25%
<u>Bénéfice</u>	<u>Suisse</u>	<u>15%</u>

Prix départ usine 100%

Produit final = origine suisse (60% de sa valeur) selon critère B

Exemple : fabrication d'une perceuse en Suisse

<u>Composants</u>	<u>Origine</u>	<u>Pourcentage</u>
Elément de la perceuse	Allemagne	30%
Elément de la perceuse	Chine	20%
Câble électrique	Italie	3%
Interrupteur	Pays Bas	2 %
Petit matériel	USA	5%
Salaire	Suisse	25%
Bénéfice	Suisse	15%

Prix départ usine 100%

Produit final = origine ? (40% de sa valeur CH) selon critère B

Que feriez-vous?

Exemple : Fabrication d'une armoire en Suisse

<u>Composants</u>	<u>N° tarifaire</u>	<u>Pays</u>
Planches	4407	Finlande
Vis	7318	Roumanie
<u>Ferrures</u>	<u>8302</u>	<u>Canada</u>
Armoire	9403	

Produit final = origine suisse selon critère C

Tares: indiquer le résultat de la recherche tarifaire - Windows Internet Explorer

http://xtares.admin.ch/xtares/tariff/searchResultFormHandler.do;jsessionid=G73J114GJbsgQbQfSTQbyJhfW4gh9qHwj3f7HmL2Q0tL4y0LNywl-126597771?cmd=refresh&selecter

Echier Edition Affichage Favoris Outils

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Administration fédérale admin.ch
Département fédéral des finances DFF
Administration fédérale des douanes AFD
ZOLL
DOUANE

tares

Page d'accueil | News | Aide | Hotline | Feedback | Déconnexion Deutsch | Français | Italiano | English

Recherche tarifaire
Comparer les taux

D.4
D.6
Notes
Remarques
Contingents tarifaires
Circulaires
Cours des devises
- aujourd'hui
- jour précédent
Formulaires
Changer configuration utilisateur
Dernière mise à jour:
29.08.2007, 22:30:31

Résultat de recherche

Date: 27.09.2007 ISO/ Pays: DE Allemagne D.4 D.6
Direction du trafic: Importation Reprendre les données Notes Remarques

XVIII	INSTRUMENTS ET APPAREILS D'OPTIQUE, DE PHOTOGRAPHIE OU DE CINÉMATOGRAPHIE, DE MESURE, DE CONTRÔLE OU DE PRÉCISION; INSTRUMENTS ET APPAREILS MÉDICO-CHIRURGICAUX; HORLOGERIE; INSTRUMENTS DE MUSIQUE; PARTIES ET ACCESSOIRES DE CES INSTRUMENTS OU APPAREILS
XIX	ARMES, MUNITIONS ET LEURS PARTIES ET ACCESSOIRES
XX	MARCHANDISES ET PRODUITS DIVERS
94	Meubles; mobilier médico-chirurgical; articles de literie et similaires; appareils d'éclairage non dénommés ni compris ailleurs; lampes-réclames, enseignes lumineuses, plaques indicatrices lumineuses et articles similaires; constructions préfabriquées
9401	Sièges (à l'exclusion de ceux du n° 9402), même transformables en lits, et leurs parties:
9402	Mobilier pour la médecine, la chirurgie, l'art dentaire ou l'art vétérinaire (tables d'opération, tables d'examen, lits à mécanisme pour usages cliniques, fauteuils de dentistes, par exemple); fauteuils pour salons de coiffure et fauteuils similaires, avec dispositif à la fois d'orientation et d'élévation; parties de ces articles:
9403	Autres meubles et leurs parties:
9404	Sommiers; articles de literie et articles similaires (matelas, couvre-pieds, édredons, coussins, poufs, oreillers, par exemple) comportant des ressorts ou bien rembourrés ou garnis intérieurement de toutes matières, y compris ceux en caoutchouc alvéolaire ou en matières plastiques alvéolaires, recouverts ou non:
9405	Appareils d'éclairage (y compris les projecteurs) et leurs parties, non dénommés ni compris ailleurs; lampes-réclames, enseignes lumineuses, plaques indicatrices lumineuses et articles similaires, possédant une source d'éclairage fixée à demeure, et leurs parties non dénommées ni comprises ailleurs:
9406	Constructions préfabriquées:
95	Jouets, jeux, articles pour divertissements ou pour sports; leurs parties et accessoires
96	Ouvrages divers
XXI	OBJETS D'ART, DE COLLECTION OU D'ANTIQUITÉ

Administration fédérale des douanes (AFD) Version: 2.2.5
Contact | Informations juridiques

Démarrer Boîte de réceptio... Arizona - 2007 - ... Genilem - Bureau ... Microsoft Word support_f Présentation2 Tares: indiquer ... 11:31

Ouvraison insuffisante ou minimale

- Une ouvraison minimale ne confère pas à la marchandise une origine suisse, même si le 50 % de plus-value (B) ou le changement de position tarifaire SH (C) sont remplis
- Types d'ouvrasions minimales :
 - La congélation, l'emballage sous vide et l'enrobage effectué en milieu contrôlé des produits
 - L'abattage d'animaux, ainsi que le fait de découper, émincer et hâcher de la viande
 - Simple amélioration de présentation ou de qualité marchande du produit, telle que la division ou réunion de colis
 - Opération d'assemblage
 - Simple mélange de marchandises pour autant que les caractéristiques du produit fini ne soient pas essentiellement différentes de celles des composants mélangés

Le rôle du Bureau de l'origine (Chambre de commerce)

Devoirs et droits du Bureau de l'origine

- Traite tous les clients de la même manière
- Tenu au secret professionnel liant le personnel de la Confédération
 - Contrôlé par les Douanes ou le Comité de l'origine
 - Risque de poursuites pénales en cas d'infraction
- Effectue des contrôles périodiques chez ses clients
- Peut refuser de délivrer des documents de l'origine
 - Absence de preuves d'origine
 - Hors de sa compétence territoriale
 - Refus de payer les émoluments

Documents douaniers

- Import – export définitif
- Le carnet ATA
- Le passavant



CERTIFICAT DOUANIER D'IMPORTATION

NO. : 733306 D

OFFICE: 625-1 BARDONNEX

DECL. /GUITTANCE: 14.06.2004/14.06.2004

NO-TVA: 0108706 0001

DESTINATAIRE:
RINGIER PRINT ZOFINGEN
BRUHLDRASSE 5

CTE-D: 5146-6 Ringier Print Zofingen

TIT-REVERS: 00000 CO-REV: 00

PAYS: FRANCE / FR

MOYEN DE TRANSPORT:

B362 YS 42

REMARQUES:

VAL FACT FRANCO

T2 ST ETIENNE 11.06.04

PREFERENCE:

EUR 1A 3253B48 11.06.

CH 4800 ZOFINGEN

IMPORTATEUR:

DITO

**Preference
EUR 1 n°A 20364677 du 01.04.2005**

TRANSIT. : 3550

DECL. : 2

PERMIS:

NO-PIG:

BCTI S.A.

1:

CASE POSTALE 1627

2:

CH 1211 GENEVE 26

3:

REFERENCE: IVF

4:

1 MAURAN

2 PAL FILM PLASTIQUE

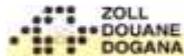
02

TARIF	MASSE EFF.	QUANT	VAL-TVA	TAUX	MONTANT	GR
CE CPI9 CLE	QUANT. SUPPL.		%-ALC TAUX-TVA			
1 02 3920.1000	1265.000	1300.0		0.00		110
000 000			5054	7.60		130

TOTAL-INT. :

0.00

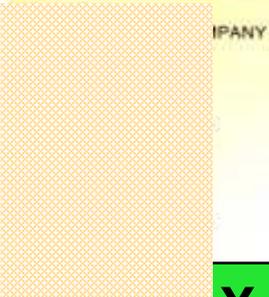
Début de l'assujettissement au paiement selon art. 11 L 04
Voir également au verso !



DÉCISION DE TAXATION DOUANE

Annahmedatum: 24.07.2006, 10:43
Ausstellungsdatum: 26.07.2006, 01:03
GENEVE AEROPORT
CASE POSTALE 211
CH 1215 GENEVE
+41 22 717 77 77

Import Déf.
Barcode
Version 1 2022032.1



X Préférence

Pays de production: HK
Positions: 1
Compte douane: 6096-2 Jetivia S.A. Plan-les-O
Transport:
Trafic aérien, CH
Documents précédents (Genre, Numéro, données supplémentaires):
Lettre de transport aérien, 724 5296 2486, HKG04213790

Patrick Gaillard
N°: 2484
Rat.: 345.19.0854/00

Table with 2 columns: Description, Montant [CHF]. Row 1: 437.00. Row 2: 437.00 (montant total)

1 AUTRES BIJOUTERIE DE FANTAISIE AUTRES QUE CITES. 7117.9000

Préférence HK Dédouanement: Dédouanement normal

Table with 5 columns: Genre de perception, Base de calcul, Vol-%, Taux [CHF], Montant [CHF]. Row 1: Douane, 190 kg brut, 230.00 par 100 kg brut, 437.00. Row 2: 437.00

Masse effective: 110.000

Colis (genre, nombre, numéro): 724 5296 2486, 30, CR
Bewilligungen (Stelle, Nummer):
Documents (genre, numéro, date, données supplémentaires):

EUR 1 n°.....

Indications des voies de recours:
Cette décision de taxation peut faire l'objet d'un recours dans les 60 jours à partir de la date d'établissement, en déposant un recours administratif en double exemplaire auprès de la Direction d'arrondissement des douanes compétente.

ZOLL
DOUANE
DOGANA

A BUREAU DE DESTINATION

1 DECLARATION		No. 11.07/12183	
8 Expéditeur/Exportateur XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	EU X XXXXXX	4 Let. Chargement XXXXXXXXXX	Document précédent
5 Articles 1	6 Total des cotis XXXXXXXXXXXX	7 Numéro de référence: 225.665233	
8 Destinataire No. Maison Tartempion SA Grand Pont 22 1000 Lausanne 12		9 Responsable financier No. Dito 8	
14 Déclarant/Représentant No. DANZAS SA 1337 Vallorbe		15 Pays d'expédition/l'exportation XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
18 Identité et nationalité du moyen de transport à l'arrivée XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		19 Cr. 0	
21 Identité et nationalité du moyen de transport actif franchissant la frontière XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		22 Monnaie et montant total facture FR XXXXXXXXXXXXXXX	
25 Mode de transport à la frontière 30 X X		26 Mode transport X X	
27 Lieu de déchargement XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		28 Données financières et bancaires XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
31 Cois et désignation des marchandises Vrac Tubes en acier		32 Article 1	
		33 Codes des marchandises 7304.41	
		34 Code P. origine A X X b X X	
		35 Masse brute (kg) 2500	
		36 Profondeur 1	
		37 R E G I M E	
		38 Masse nette (kg) 2400.0	
		39 Contingent XXXXXXXXXX	
		40 Déclaration sommaire/Document précédent XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
		41 Unités supplémentaires XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
		42 Prix de l'article XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
		43 Code M.E. X	
		44 Mentions spéciales/ Documents produits/ Certificats et autorisations EUR 1 n°A.....	
		45 Ajustement Code MS 6 XXX 12500	
		46 Valeur statistique 224.365 12800	
47 Calcul des impositions Type DD 2500		48 Identification de l'entrepôt 1742-4	
TVA 12800 7.6 972.80		49 Identification de l'entrepôt XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
50 Principal abligé XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		51 Bureaux de passage prévus (et pays) XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXX	
52 Garantie non valable pour XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		53 Bureau de destination (et pays) XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
54 Lieu et date: Genève, le 4 octobre 2003 Signature et nom du déclarant/Représentant Georges Antoine		55 Bureau de destination (et pays) XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	

Etablissement des preuves d'origine

- Une marchandise ne peut bénéficier du traitement préférentiel dans un Etat contractant (exemption des droits ou allègement) que lorsqu'elle remplit les conditions d'origine contractuelles de l'Accord de libre-échange concerné et qu'une preuve d'origine valable est présentée :
 - Certificat de circulation des marchandises EUR. 1 (CCM)
 - EUR-MED
 - Déclaration d'origine sur facture
 - Déclaration d'origine sur facture « exportateur agréé »
- Les preuves d'origine sont valables pendant 4 mois à compter de la délivrance. Elles gardent leur validité pendant un entreposage douanier ou pendant la durée d'un dédouanement intérimaire

Déclarations d'origine sur factures en procédure ordinaire

- "L'exportateur des produits couverts par le présent document déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle
 - (Lieu et date)
 - (Signature)"
- (Signature de l'exportateur et indication, en toutes lettres, du nom de la personne qui signe la déclaration)

Valeurs limites en monnaies nationales

Pays	Monnaie	Déclaration d'origine sur facture	Marchandises privées	
			Trafic des voya- geurs et frontiers	Petits envois
Autriche	€	5.000	1.200	500
Belgique	€	5.000	1.200	500
Bulgarie	Leva	11.735	2.347	978
Chili	CLP	4.700.000	840.000	400.000
Croatie	HRK	43.700	8.800	3.700
Corée	€	sans limite	1.200	500
Cyprus	€	5.000	1.200	500
Danemark	Cour.	45.000	9.000	3.800
Égypte	Livre	45.000	9.000	3.700
Espagne	€	5.000	1.200	500
Estonie	Kr.	94.000	19.000	8.000
Finlande	€	5.000	1.200	500
France	€	5.000	1.200	500
Grèce	€	5.000	1.200	500
Hongrie	Ft	1.523.760	304.752	129.880
Iles Féroé	€	5.000	1.200	500
Irlande	€	5.000	1.200	500
Islande	Cour.	550.000	110.000	46.000
Israël	Shekel	34.457	6.891	2.871
Italie	€	5.000	1.200	500
Jordanie	JD	5.060	1.212	505
Lettonie	Lats	4.217	843	351
Liban ¹				
Liechtenstein	Fr.	10.300	2.100	900
Lituanie	Litas	21.000	4.100	1.700
Luxembourg	€	5.000	1.200	500
Macédoine	Dinar	357.164	73.432	30.597
Malte	€	5.000	1.200	500
Maroc	Dir.	68.000	13.600	5.700
Mexique	MXP USD	55.000 5.400	11.000 1.000	4.600 450
Norvège	Cour.	50.000	10.000	4.100
OLP	Shekel	34.457	6.891	2.871
Pays-Bas	€	5.000	1.200	500
Pologne	Zloty	28.000	5.600	2.400
Portugal	€	5.000	1.200	500
R.F. d'Allemagne	€	5.000	1.200	500
République Slovaque	SKK	224.000	45.000	19.000
République Tchèque	CZK	170.000	34.000	14.000
Roumanie	New R. Leu	20.135	4.027	1.678
Royaume-Uni	£	4.830	966	400
Singapour	SGD	sans limite	2.400	1.000
Slovénie	€	5.000	1.200	500
Suède	Cour.	61.000	12.000	5.000
Suisse	Fr.	10.300	2.100	900
Tunisie	Dinar	10.125	2.025	844
Turquie	New T. Lira	11.450	2.290	954

¹ Les indications de la valeur suivent.

**WARENVERKEHRSBESCHEINIGUNG
CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES
CERTIFICATO DI CIRCOLAZIONE DELLE MERCI**

1 Ausfühler/Expporteur (Name, vollständige Anschrift, Staat) Exportateur (nom, adresse complète, pays) Esportatore (nome, indirizzo completo, paese)	EUR.1 N° M 0417126 n.		
3 Empfänger (Name, vollständige Anschrift, Staat) (Ausfüllung freigestellt) Destinataire (nom, adresse complète, pays) (mention facultative) Destinatario (nome, indirizzo completo, paese) (indicazione facoltativa)	Vor dem Ausfüllen Anmerkungen auf der Rückseite beachten Consulter les notes au verso avant de remplir le formulaire Prima di compilare il formulario consultare le note al retro		
6 Angaben über die Beförderung (Ausfüllung freigestellt) Informations relatives au transport (mention facultative) Informazioni riguardanti il trasporto (indicazione facoltativa)	2 Bescheinigung für den Präferenzverkehr zwischen der Certificat utilisé dans les échanges préférentiels entre la Certificato utilizzato negli scambi preferenziali tra la SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA und / et / e dem in der Rubrik 5 hiernach genannten Staat bzw. Staatengruppe oer Gebiet le pays, groupe de pays ou territoire mentionné dans la rubrique 5 ci-après il paese, risp. gruppo di paesi o territorio citato qui appresso, nella rubrica 5		
8 Laufende Nummer, Zeichen, Nummern, Anzahl und Art der Packstücke¹⁾ ; Warenbezeichnung N° d'ordre; marques, numéros, nombre et nature des colis ¹⁾ ; désignation des marchandises N. d'ordine; marche, numeri/numero e natura dei colli ¹⁾ ; designazione delle merci	4 Ursprungsstaat²⁾/Pays d'origine²⁾ Paese d'origine ²⁾	5 Bestimmungsstaat oder -gebiet Pays ou territoire de destination Paese o territorio di destinazione	7 Bemerkungen / Observations / Osservazioni
9 Rohmasse Masse brute Massa lorda (kg) oder/ou/o l, m ³ , etc./ecc.	10 Rechnungen Facture/Fatture (Ausfüllung freigest.) (mention facult.) (indicazione facolt.)		
11 SICHTVERMERK DER ZOLLBEHÖRDE VISA DE LA DOUANE / VISTO DELLA DOGANA Die Richtigkeit der Erklärung wird bescheinigt Déclaration certifiée conforme / Dichiarazione certificata conforme Ausfuhrpapier ²⁾ / Document d'exportation ²⁾ / Documento d'esportazione ²⁾ : Art./Modèle/Modello N° _____ Stempel/Cachet/Timbro vom/du/del _____ Zollbehörde/Bureau de douane/Ufficio doganale: Ausstellender Staat: SCHWEIZ Pays de délivrance: SUISSE Paese in cui è stato rilasciato: SVIZZERA (Ort und Datum/Lieu et date/Luogo e data) (Unterschrift/Signature/Firma)	12 ERKLÄRUNG DES AUSFÜHRERS/EXPORTEURS DECLARATION DE L'EXPORTATEUR DICHIARAZIONE DELL'ESPORTATORE Der Unterzeichner erklärt, dass die vorgenannten Waren die Voraussetzungen erfüllen, um diese Bescheinigung zu erlangen. Je soussigné déclare que les marchandises désignées ci-dessus remplissent les conditions requises pour l'obtention du présent certificat. Io sottoscritto dichiaro che le merci di cui sopra soddisfanno alle condizioni richieste per ottenere il presente certificato. _____ (Ort und Datum/Lieu et date/Luogo e data) _____ (Unterschrift / Signature / Firma)		

¹⁾ Bei unverpackten Waren ist die Anzahl der Gegenstände oder Lose geschützt anzugeben.

¹⁾ Pour les marchandises non emballées, indiquer le nombre d'objets ou mentionner en vrac.

¹⁾ Per le merci non imballate, indicare il numero degli oggetti o indicare alla rinfusa.

²⁾ Nur ausfüllen, wenn nach den internen Rechtsvorschriften des Ausfuhrstaates oder -gebietes erforderlich.

²⁾ A remplir seulement lorsque les règles nationales du pays ou territoire d'exportation l'exigent.

²⁾ Da riempire solo quando la norme nazionali del paese o territorio d'esportazione lo richiedono.

³⁾ Als Ursprungsstaat gilt der Staat, die Staatengruppe oder das Gebiet, als dessen bzw. deren Ursprungswaren die Waren gelten.

³⁾ Par pays d'origine on entend le pays, le groupe de pays ou le territoire dont les produits sont considérés comme originaires.

³⁾ Per paese di origine s'intende il paese, il gruppo di paesi o il territorio di cui i prodotti sono considerati originari.

**ERKLÄRUNG DES AUSFÜHRERS/EXPORTEURS¹⁾
DECLARATION DE L'EXPORTATEUR¹⁾
DICHIARAZIONE DELL'ESPORTATORE¹⁾**

Der Unterzeichner, Ausfühler/Exporteur der auf der Vorderseite beschriebenen Waren.
Je soussigné, exportateur des marchandises désignées au recto,
Io sottoscritto, esportatore delle merci descritte a fronte,

ERKLÄRT, dass diese Waren die Voraussetzungen erfüllen, um die beigelegte Bescheinigung zu erlangen;
DECLARE que ces marchandises remplissent les conditions requises pour l'obtention du certificat ci-annexé;
DICHIARO che queste merci rispondono alle condizioni richieste per ottenere il certificato qui allegato;

BESCHREIBT den Sachverhalt, aufgrund dessen diese Waren die vorgenannten Voraussetzungen erfüllen, wie folgt:
PRECISE les circonstances qui ont permis à ces marchandises de remplir ces conditions;
PRECISO le circostanze che hanno permesso a queste merci di soddisfare a queste condizioni;

VERPFLICHTET SICH, auf Verlangen der zuständigen Behörden alle zusätzlichen Nachweise zu erbringen, die für die Ausstellung der beigelegten Bescheinigung erforderlich sind, und gegebenenfalls jede Kontrolle seiner Buchführung und der Herstellungsbedingungen für die obgenannten Waren zu dulden.
M'ENGAGE à présenter, à la demande des autorités compétentes, toutes justifications supplémentaires que celles-ci jugeraient nécessaires en vue de la délivrance du certificat ci-annexé, ainsi qu'à accepter, le cas échéant, tout contrôle par lesdites autorités de ma comptabilité et des circonstances de la fabrication des marchandises susvisées;
M'IMPEGNO a presentare, su richiesta delle autorità competenti, qualsiasi giustificazione supplementare che dette autorità riterranno indispensabile per il rilascio del certificato qui allegato, come pure ad accettare qualunque controllo, da parte delle dette autorità, della mia contabilità e delle circostanze relative alla fabbricazione delle merci di cui sopra;

BEANTRAGT die Ausstellung der beigelegten Bescheinigung für diese Waren.
DEMANDE la délivrance du certificat ci-annexé pour ces marchandises.
CHIEDO il rilascio del certificato qui allegato per queste merci.

(Ort und Datum/Lieu et date/Luogo e data)

VORPRÜFUNG²⁾ Die zuständige Stelle bescheinigt die Richtigkeit dieser Erklärung	EXAMEN PREALABLE²⁾ L'organe compétent certifie conforme la présente déclaration	ESAME PRELIMINARE²⁾ L'ufficio competente certifica l'esattezza della presente dichiarazione
Stempel/Cachet/Timbro		
(Datum/Date/Data)		
(Unterschrift/Signature/Firma)		

(Unterschrift/Signature/Firma)

Vor dem Ausfüllen Rückseite der Warenverkehrsbescheinigung (Blatt 1) mit Inkenntnisnahme über die Ausstellung und Verwendung von Ursprungszeugnissen der Eidg. Oberzollverwaltung bescheinigen.
Avant de remplir la troisième partie des vases ci-dessus du certificat de circulation des marchandises (feuille 1) et avant les opérations relatives à l'établissement et l'utilisation des preuves d'origine de la Direction générale des douanes.
Prima di compilare il quarto capitolo di questo foglio delimitato di circolazione delle merci (pagina 1) recando la corrispondente dichiarazione di origine, in presenza dell'ufficio doganale di competenza.

Die Fälligkeit des Ausfüllens kann, nach Ausfüllung der endgültigen Warenverkehrsbescheinigung, durch die Zollverwaltung durch ein schriftliches Merkmal angedeutet werden.
La scadenza di compilare può, dopo aver compilato il quarto capitolo delimitato di circolazione delle merci, essere indicata dal Ufficio doganale di competenza con un marchio scritto.
La scadenza dell'impiegare può essere indicata dall'ufficio doganale di competenza mediante un segno scritto sul foglio di cui sopra.

Qu'est-ce qu'un Carnet ATA?

- C'est un document douanier international qui permet l'importation temporaire de marchandises, sans s'acquitter des droits et des taxes, pendant au maximum un an.
- Le sigle « ATA » correspond à l'acronyme français et anglais "Admission Temporaire/Temporary Admission."

A.T.A. CARNET/CARNET A.T.A.
FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODS
POUR L'ADMISSION TEMPORAIRE DES MARCHANDISES
CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A. CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS
CONVENTION DOUANIERE SUR LE CARNET A.T.A. POUR L'ADMISSION TEMPORAIRE DES MARCHANDISES
CONVENTION ON TEMPORARY ADMISSION CONVENTION RELATIVE A L'ADMISSION TEMPORAIRE
(Before completing the Carnet, please read Notes on cover page 3/Avant de remplir le carnet, lire la notice en page 3 de la couverture)

A T A C A R N E T	A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE /Réservé à l'association émettrice FRONT COVER/ Couverture
	B. REPRESENTED BY*/Représenté par*	a) CARNET No. Carnet N°: <input type="text"/> Number of continuation sheets: Nombre de feuilles supplémentaires
	C. INTENDED USE OF GOODS/ Utilisation prévue des marchandises	b) ISSUED BY/Delivré par
	P. This carnet may be used in the following countries/Customs territories under the guarantee of the associations listed on page four of the cover./ Ce carnet est valable dans les pays/territoires douaniers ci-après, sous la garantie des associations reprises en page quatre de couverture:	c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au/...../..... <small>year / month / day (inclusive) année / mois / jour (inclus)</small>
The holder of this Carnet and his representative will be held responsible for compliance with the laws and regulations of the country/Customs territory of departure and the countries/Customs territories of importation./ A charge pour le titulaire et son représentant de se conformer aux lois et règlements du pays/territoire douanier de départ et des pays/territoires douaniers d'importation.		
H. CERTIFICATE BY CUSTOMS AT DEPARTURE / Attestation de la douane, au départ a) Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following item No(s) of the General List <i>Apposé les marques d'identification mentionnées dans la colonne 7 en regard du (des) numéro(s) d'ordre suivant(s) de la liste générale.</i> b) GOODS EXAMINED*/Vérrifié les marchandises* Yes/Oui No/Non c) Registered under Reference No.*		I. Signature of authorised official and Issuing Association stamp/ Signature du délégué et timbre de l'association émettrice Place and Date of Issue (year/month/day) Lieu et date d'émission (année/mois/jour)
d) Customs Office Place Date (year/month/day) Signature and Stamp <i>Bureau de douane Lieu Date (année/mois/jour) Signature et timbre</i>		J. X Signature of Holder/Signature du titulaire

TO BE RETURNED TO THE ISSUING CHAMBER IMMEDIATELY AFTER USE / A RETOURNER A LA CHAMBRE EMETTRICE IMMEDIATEMENT APRES UTILISATION

*If applicable/ *S'il y a lieu

Qu'est-ce qu'un Carnet ATA?

- Le Carnet ATA remplace la déclaration douanière nationale à la frontière de chaque pays où vous passez lors d'un voyage

Ceci veut dire :

- Moins de paperasse pour les douaniers et pour les titulaires d'un carnet.
- Vous passez plus rapidement et plus facilement les frontières.

Qu'est-ce qu'un Carnet ATA?

- Les Carnets ATA **couvrent**:
 - a) Echantillons commerciaux : c'est-à-dire des articles reproductibles représentatifs d'une production.
 - b) Marchandises destinées aux foires, expositions et autres manifestations commerciales, à l'exception des expositions dans les locaux privés aux fins de ventes des marchandises.
 - c) Matériel professionnel : matériel de presse, de radiodiffusion et télévision, matériel aussi de montage, d'essai, de mise en marche, de contrôle, de vérification, d'entretien et de préparation de machines, d'outils et d'appareils de mesure de température, de pression, de distances, ou appareils nécessaires aux hommes d'affaires, experts scientifiques et techniques, instruments nécessaires aux médecins, archéologues, géographes, artistes, etc.

Qu'est-ce qu'un Carnet ATA?

- Les Carnets ATA **ne couvrent pas** les produits périssables ou de consommation.
- Ni ceux destinés à des opérations de transformation ou de réparation.

Qu'est-ce qu'un Carnet ATA?

Avec un Carnet ATA, les agents commerciaux, exposants et hommes d'affaires peuvent:

- Préparer d'avance les formalités douanières, à un coût prédéterminé.
- Visiter plusieurs pays (68 pays) avec le même carnet.
- Utiliser le carnet pour plusieurs voyages pendant sa durée de validité.
- Revenir dans leur pays d'origine avec leurs marchandises sans problème ni retard.

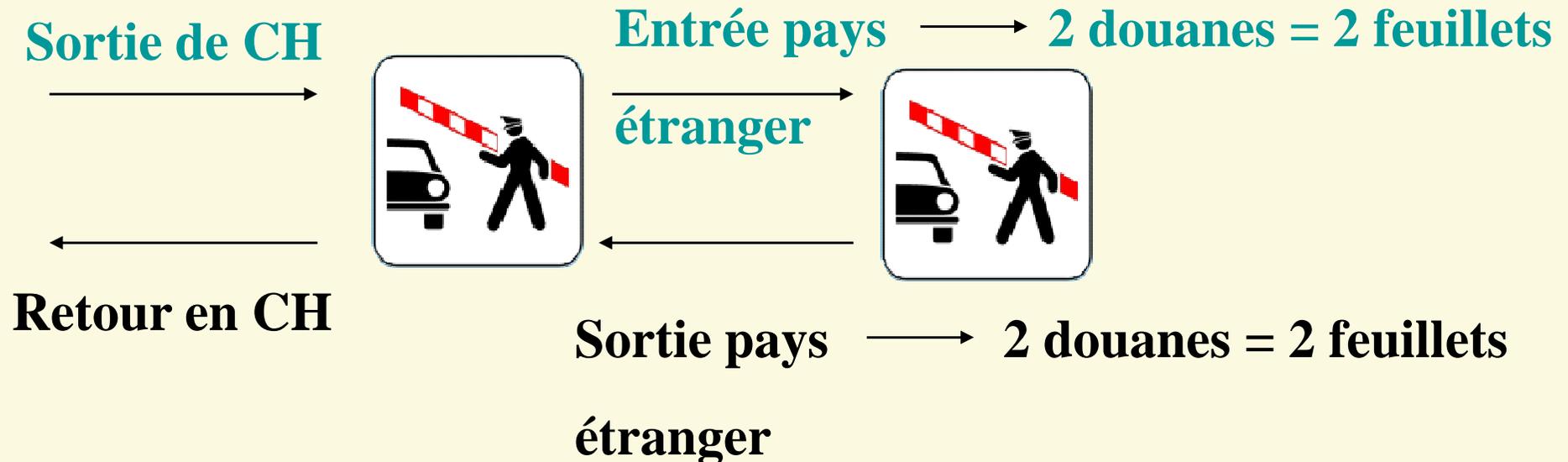
Qu'est-ce qu'un Carnet ATA?

- Les marchandises couvertes par un Carnet ATA sont accompagnées d'une garantie internationale aux douanes.
- Cela signifie que lors de votre déplacement dans un pays inconnu, une personne désignée sur place va se porter garante pour vous à l'égard des douanes de ce pays....

...vous bénéficiez d'une
représentation sur place...

Le fonctionnement

- Le carnet comprend deux volets (feuilles) pour sortir de la Suisse et deux volets (feuilles) pour rentrer.
- A chaque déplacement, il y a un feuillet pour la douane suisse et un autre pour la douane étrangère.



Organisation

- L'Organisation Mondiale des Douanes (**OMD**) administre les conventions internationales qui régissent le système ATA.
- Au sein de la Fédération Mondiale des Chambres de commerce (**WCF**), le Conseil Mondial des Carnets ATA (**WATAC**) gère le système ATA et sa chaîne de garantie.
- Chaque pays membre a une association garante unique reconnue par les autorités douanières nationales et par la WCF.
- En Suisse, c'est l'**Alliance des Chambres de commerce suisses**.

Quels pays acceptent les Carnets ATA

Algeria	Hong Kong, China
Andorra	Hungary
Australia	Iceland
Austria	India
Belarus	Iran
Belgium	Ireland
Bulgaria	Israel
Canada	Italy
Chile	Ivory Coast
China	Japan
Croatia	Korea (Republic of)
Cyprus	Latvia
Czech Republic	Lebanon
Denmark	Lithuania
Estonia	Luxembourg
Finland	Macedonia
France	Malaysia
Germany	Malta
Gibraltar	Mauritius
Greece	Mongolia
Morocco	Slovak Republic
Netherlands	Slovenia
New Zealand	South Africa
Norway	Spain
Pakistan	Sri Lanka
Poland	Sweden
Portugal	Switzerland
Romania	Thailand
Russia	Tunisia
Senegal	Turkey
Serbia	United Kingdom
Singapore	United States of America

Carnet CPD China - Taiwan

- Carnet bilatéral Suisse / China-Taiwan
- Voyage circulaire en Asie:
Possibilité de l' établissement d' un Carnet ATA et un Carnet CPD China-Taiwan pour la même marchandise, à condition que les 2 types de carnets soient pris en charge simultanément.
- Condition incontournable: l'exportation Suisse doit-être validée avant l'importation à Taiwan. On ne peut pas aller à Taiwan en cours de voyage.

Litiges Carnets ATA

Cas type:

Le titulaire du carnet s'est rendu en Allemagne le 17.01.07 et oublie l'enregistrement lors de la réexportation à son retour.

Déroulement litige:

- HZA Lörrach transmet la déclaration (après expiration du délai de validité du carnet mais au plus tard 1,5 an après expiration).
- DIHT Berlin transmet la déclaration à l'Alliance Genève qui émet le formulaire A «Demande de justificatifs» à la CCI émettrice.
- CCI transmet les justificatifs à l'Alliance.
- CCI débloque la garantie que suite au règlement des éventuels droits et taxes.

Le Passavant (DDAT)



Formulaire valable uniquement en Suisse

DDAT (form. 11.73 ou 11.74)

Permet de dédouaner des marchandises exportées temporairement dans un but déterminé

Les marchandises réimportées sont exemptes de droits

Pour des motifs économiques, le dédouanement sous DDAT peut être subordonné à une autorisation de la DGD

Cas d'application de la DDAT (liste non exhaustive)

- machines, appareils pour expériences
- matériel pour essais de machines
- objets pour expositions publiques
- marchandise pour vente incertaine
- trafic de perfectionnement
- trafic de réparation
- costumes et décors de théâtre
- matériel d'entrepreneur



Kopie für
Copie pour
Copia per

A
Freipassabfertigung mit verbürgtem Betrag
Dédouanement sous passavant à montant garanti
Sdoganamento con carta di passo con importo garantito

1 Versender Expéditeur Mittente		6 Vordokument Document précédent Documento precedente		11.71	
2 Eigentümer der Ware Propriétaire de la marchandise Proprietario della merce		7 Konto-Nr. Compte No Conto N.		8 Einfuhr Import. <input type="checkbox"/> Ausfuhr Export. <input type="checkbox"/>	
3 Empfänger/Importeur Destinataire/Importateur Destinatario/Importatore		9 Verfalldatum Échéance Scadenza		10 Land der Erzeugung Pays de production Paese di produzione	
4 Präferenzbehandlung - Régime préférentiel - Trattamento preferenziale <input type="checkbox"/> Europäische Freihandelszone Zone européenne de libre échange Zona europea di libero scambio WVB/UZ Nr. CCM/CO No		<input type="checkbox"/> Allgemeines Präferenzensystem Système généralisé de préférences Sistema generale di preferenze vom du del		11 Land der vorübergehenden Bestimmung Pays de destination temporaire Paese di destinazione temporanea	
5 VTS SMT		Immatr. Land Pays d'immatr. Paese d'immatr.		12 Land der endgültigen Bestimmung Pays de destination définitive Paese di destinazione definitiva	
16 Zeichen, Nr., Anzahl, Verpackung Marca, n., quantità, imballaggio		17 Genaue Warenbezeichnung (Material, Typ, Nummern, etc.) Designation exacte de la marchandise (matériel, type, no, etc.) Designazione esatta della merce (materiale, tipo, n., ecc.)		13 Zweck der Freipassabfertigung But du dédouanement sous passavant Scopo dello sdog. con carta di passo	
18 NHW MNC		19 AC CS		20 Tarif-Nr. No de tariff Voce di tariffa	
21 Schlüssel Clé N.com		22 Eigengewicht Poids effectif Peso effettivo		23 Stat. Zusatzm. Quant. stat. Quantità stat.	
24 Brutto kg kg brut Lordo kg		25 Stat. Wert in Sfr. Valeur stat. fr. s. Valore stat. fr. sv.		26 Ansatz Taux Aliquota	
27 Betrag Montant Importo		28 Mehrwertsteuer Taxe sur la valeur ajoutée Imposta sul valore aggiunto MWST-Code Code-TVA Codice-IVA MWST-Register-Nr. No d'enregistrement-TVA N. di registrazione IVA		Zollbetrag Droits de douane Dazio	
29 Bewilligung usw. Permis, etc. Permesso, ecc.		30 Ort/Datum Lieu/Date Luogo/Data Der Deklarant Le déclarant Il dichiarante Ref. Réf. Rif.		Subtotal Total int. Subtotale	
Zollkennzeichen Marques douan. Contrassegni dog.		Erneuerung von Freip. Nr. Renouvellement du pass. no Rinnovo carte di passo n.		Bew. Permis Perm.	
Anzahl Nombre Quantità		Dat. der Ein-/Ausfuhr Date de l'imp./l'exp. Data dell'imp./esp.		Geb. Taxe Tas. 25.30/	

Anhebung für das Aufkleben siehe Rückseite vom Abschnitt D
Directives pour l'application voir au verso du feuillet D
Istruzioni per l'adesamento vedi a ergo della cartella D

1	
2	

1											
2											

MWST-Wert Valeur-TVA Valore-IVA		Einfuhrabgaben Redevances d'entrée Diritti d'entrata		=	
MWST von TVA % de Fr. IVA di					

Revisionsbefund - Résultat de la vérification - Risultato della visita		Verbürgter Betrag Montant garanti Importo garantito	
		Annahme Acceptation Accettazione	
		Kontrolle Contrôle Controllo	

Zollkennzeichen Marques douan. Contrassegni dog.		Erneuerung von Freip. Nr. Renouvellement du pass. no Rinnovo carte di passo n.		Bew. Permis Perm.	
Anzahl Nombre Quantità		Dat. der Ein-/Ausfuhr Date de l'imp./l'exp. Data dell'imp./esp.		Geb. Taxe Tas. 25.30/	



ZOLL
DOUANE
DOGANA

Kopie für
Copie pour
Copia per

A

Freipasslöschung
Décharge de passavant
Scarico di carta di passo

1 Versender Expéditeur Mittente		5 Vordokument Document précédent Documento precedente		11.86				
2 Eigentümer der Ware Propriétaire de la marchandise Proprietario della merce		7 Land der Erzeugung Pays de production Paese di produzione		Nr. No N.				
3 Empfänger/Importeur Destinataire/Importateur Destinatario/Importatore		8 Land der vorübergehenden Bestimmung Pays de destination temporaire Paese di destinazione temporanea		6 Einfuhr Import. <input type="checkbox"/>				
4 ab Freipass Passavant Carta di passo		9 Land der endgültigen Bestimmung Pays de destination définitive Paese di destinazione definitiva		Ausfuhr Export. <input type="checkbox"/>				
vom du del Zollamt Bureau Ufficio		10 Zweck der Freipassabfertigung But du dédouanement sous passavant Scopo dello sdog. con carta di passo						
13 Zeichen, Nr., Anzahl, Verpackung Marché, no., nombre, emballage Marca, n., quantità, imballaggio		11 Verkehrsart Genre de trafic Genere di traffico						
14 Genaue Warenbezeichnung (Material, Typ, Nummern, etc.), die eine Identifikation der Ware erlaubt Désignation exacte de la marchandise (matériau, type, no., etc.) permettant son identification Designazione esatta della merce (materiale, tipo, n., ecc.) che ne permette l'identificazione		12 VTS SMT		Immatr. Land Pays d'immatr. Paese d'immatr.				
				PLZ NPA				
1								
2								
15 NRW MNC	16 AC CS	17 Tarif-Nr. No de tarif Voce di tariffa	18 Schlüssel Clé N. conv.	19 Eigengewicht Poids effectif Peso effettivo	20 Stat. Zusatzm. Quant. stat. Quantità stat.	21 Brutto kg kg brut Lordo kg	22 Stat. Wert in Sfr. Valeur stat. fr. s. Valore stat. fr. sv.	23 MWST-Wert Valeur-TVA Valore-IVA
1		<input type="checkbox"/> ohne Neumaterial sans mat. neuf senza mat. nuovo	<input type="checkbox"/> mit Neumaterial avec mat. neuf con mat. nuovo	Eq. Nr. No quit. Boll. n.			Rep. / Veredlungskosten in Sfr. Coûts de rép. / perf. en fr. s. Spese di rip. / perfez., in fr. sv.	
2		<input type="checkbox"/> ohne Neumaterial sans mat. neuf senza mat. nuovo	<input type="checkbox"/> mit Neumaterial avec mat. neuf con mat. nuovo	Eq. Nr. No quit. Boll. n.			Rep. / Veredlungskosten in Sfr. Coûts de rép. / perf. en fr. s. Spese di rip. / perfez., in fr. sv.	
24 Ort / Datum Lieu / Date Luogo / Data Der Deklarant Le déclarant Il dichiarante Ref. Réf. Rif.				25 Mehrwertsteuer Taxe sur la valeur ajoutée Imposta sul valore aggiunto MWST-Code Code-TVA Codice-IVA MWST-Register-Nr. No d'enregistrement-TVA N. di registrazione IVA				
Revisionsbefund - Résultat de la vérification - Risultato della visita				Annahme Acceptation Accettazione				
				Kontrolle Contrôle Controllo				

Anweisung für das Ausfüllen siehe Rückseite von Abschnitt C
Directives pour l'établissement voir au verso du feuillet C
Istruzioni per l'allestimento vedi a tergo della cartolina C

A

Des cas pratiques !

Serge Sahli

Responsable du Bureau de l'origine du canton de Vaud

Question 1

- Citez les 4 taches de la douane?

Réponse 1

- 1) Redevance
- 2) Commerce extérieur (le plus grand partenaire = CE)
- 3) Protéger la population
- 4) Sécurité et police

Question 2

- Citez le déroulement de la procédure douanière (5 procédures)

Réponse 2

- 1) La procédure d'annonce
- 2) La procédure de déclaration
- 3) La procédure de dédouanement
- 4) L'établissement de l'acquit de douane
- 5) L'enlèvement de la marchandise

Question 3

- Quelle est la différence entre :
 1. Le « swiss made » ? et
 2. La détermination de l'origine?

Réponse 3

1. Le « swiss made » est une marque déposée, un label selon un contrat d'utilisation pour le signe distinctif de la légendaire arbalète.
2. La détermination de l'origine est un calcul de l'ouvraison effectuée en Suisse au sens de l'OOr du 1er mai 2008.

Question 4

- Citez au moins 2 critères d'origine en expliquant leurs fonctions?

Réponse 4

- Critère A (entièrement obtenu)
- Critère B (50% de plus-value)
- Critère C (changement de position tarifaire SH)
- Critère D, E, F (critères spéciaux)
- Critère G (marchandises non obtenues)
- Critères H et I (accessoires et pièces de rechange)

Question 5

- A quoi sert de déterminer une origine de la marchandise?

Réponse 5

- Fonction statistique - élément d'information en matière d'échanges internationaux
- Fixation du taux de droit de douane
- Autolimitation relative à certaines marchandises sensibles :
 - en cas de perturbation majeure des intérêts économiques d'un pays, d'embargo
 - en cas de régimes préférentiels pour les marchandises de certaines régions

Question 6

- Quelle est la différence entre un carnet ATA est un Passavant?

Réponse 6

- Le carnet ATA est un document douanier international qui permet l'importation temporaire de marchandises, sans s'acquitter des droits et des taxes, pendant au maximum un an.
- Le Passavant est un DDAT (déclaration en douane d'admission temporaire form. 11.73 ou 11.74) permettant de dédouaner des marchandises exportées temporairement dans un but déterminé. C'est un document national!

Question 7

- Un monteur d'une entreprise d'électroménager reçoit la demande d'une réparation d'une friteuse à Evian. Peut-il faire un carnet ATA pour les pièces détachées? Si oui, composez le carnet ?

Réponse 7

- Non, il doit faire un passavant car le matériel ne sera pas le même qu'à l'exportation.
- Le carnet ATA n'est pas prévu pour du matériel de rechange mais pour du matériel d'exposition ou du matériel qui revient dans l'état.

Question 8

- Un exportateur participe à un concert en Russie (séjour de 6 jours). Il décide de passer par la Finlande (par bateau) et de rentrer par la Lettonie (par route)
Faut-il créer le carnet ATA (nombres de volets) ?

Réponse 8

Exportation	1	
Importation	3	
Réexportation	3	
Réimportation	1	
Transit	8	(8 par sécurité)

(contact en Russie et traduction du carnet)

Issuing Association
Association émettrice

ALLIANCE DES CHAMBRES
DE COMMERCE SUISSES
UNION DES CHAMBRES SUISSES
ASSOCIAZIONE DELLE CAMERE
DI COMMERCIO SVIZZERE

2007 MARS 0 2

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A.
FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODS
POUR L'ADMISSION TEMPORAIRE DES MARCHANDISES
CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A. CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS
CONVENTION DOUANIÈRE SUR LE CARNET A.T.A. POUR L'ADMISSION TEMPORAIRE DES MARCHANDISES
CONVENTION ON TEMPORARY ADMISSION / CONVENTION RELATIVE A L'ADMISSION TEMPORAIRE

INTERNATIONAL GUARANTEE CHAIN
CHAÎNE DE GARANTIE INTERNATIONALE



A T A C A R N E T A T A	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réservé à l'association émettrice FRONT COVER / Couverture
	B. REPRESENTED BY* / Représenté par* selon procuration gemäß Vollmacht according power of attorney	a) CARNET No. Carnet N° CH VD/2006/1278 Number of continuation sheets: Nombre de feuilles supplémentaires: 2
	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises matériel professionnel	b) ISSUED BY / Délivré par CHAMBRE VAUDOISE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au 2007 / 10 / 26 year / month / day (inclusive) année / mois / jour (inclus)

P. This Carnet may be used in the following countries/Customs territories under the guarantee of the associations listed on page four of the cover: / Ce carnet est valable dans les pays/territoires douaniers ci-après, sous la garantie des associations reprises en page quatre de la couverture:

- | | | |
|-------------------------|-----------------------------------------------|---------------------|
| ALGERIA (DZ) | IVORY COAST (CI) | SRI LANKA (LK) |
| ANDORRE (AD) | JAPAN (JP) | SWEDEN (SE) |
| AUSTRALIA (AU) | KOREA (REP. OF) (KR) | SWITZERLAND (CH) |
| AUSTRIA (AT) | LATVIA (LV) | THAILAND (TH) |
| BELARUS (BY) | LEBANON (LB) | TUNISIE (TN) |
| BELGIUM/LUXEMBOURG (BE) | LITHUANA (LT) | TURKEY (TR) |
| BULGARIA (BG) | FORMER YUGOSLAV
REPUBLIC OF MACEDONIA (MK) | UNITED KINGDOM (GB) |
| CANADA (CA) | MALAYSIA (MY) | UNITED STATES (US) |
| CHILE (CL) | MALTA (MT) | |
| CHINA (CN) | MAURITIUS (MU) | |
| CROATIA (HR) | MONGOLIA (MN) | |
| CYPRUS (CY) | MOROCCO (MA) | |
| CZECH REPUBLIC (CZ) | NETHERLANDS (NL) | |
| DENMARK (DK) | NEW ZEALAND (NZ) | |
| ESTONIA (EE) | NORWAY (NO) | |
| FINLAND (FI) | POLAND (PL) | |
| FRANCE (FR) | PORTUGAL (PT) | |
| GERMANY (DE) | ROMANIA (RO) | |
| GIBRALTAR (GI) | RUSSIA (RU) | |
| GREECE (GR) | SENEGAL (SN) | |
| HONG KONG, CHINA (HK) | SERBIA (CS) | |
| HUNGARY (HU) | SINGAPORE (SG) | |
| ICELAND (IS) | SLOVAK REPUBLIC (SK) | |
| INDIA (IN) | SLOVENIA (SI) | |
| IRELAND (IE) | REPUBLIC OF SOUTH AFRICA (ZA) | |
| ISRAEL (IL) | SPAIN (ES) | |
| ITALY (IT) | | |

The holder of this Carnet and his representative will be held responsible for compliance with the laws and regulations of the country/Customs territory of departure and the countries/Customs territories of importation. / A charge pour le titulaire et son représentant de se conformer aux lois et règlements du pays/territoire douanier de départ et des pays/territoires douaniers d'importation.

TO BE RETURNED TO THE ISSUING CHAMBER IMMEDIATELY AFTER USE
A RETOURNER A LA CHAMBRE ÉMETTRICE IMMÉDIATEMENT APRÈS UTILISATION

H. CERTIFICATE BY CUSTOMS AT DEPARTURE Attestation de la douane, au départ	I. Signature of authorised official and issuing Signature officielle et signature de l'association émettrice
a) Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following items No(s), of the General List Apposés les marques d'identification mentionnées dans la colonne 7 en regard du (des) numéro(s) d'ordre suivant(s) de la liste générale 1-195	
b) GOODS EXAMINED* / Vérifié les marchandises Yes / Oui No / Non	
c) Registered under Reference No.* Registered under Reference No. 115 Subdivision Vallorbe Case postale 115 1037 Vallorbe	Place and Date of Issue (year/month/day) Lieu et date d'émission (année/mois/jour) LAUSANNE 2006 OCT 27
d) Customs Office Place Date (year/month/day) Signature and Stamp Bureau de douane Lieu Date (année/mois/jour) Signature et timbre	Signature of Holder / Signature du titulaire LAUSANNE 1900 Lausanne X

*If applicable / *S'il y a lieu

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A. CARNET No. / Carnet N° CH VD/2006/1278

E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) N° 1-195	have been exported ont été exportées
	2. Final date for duty-free re-importation Date limite pour la réimportation en franchise	year / month / day année / mois / jour 2007 / 10 / 26
	3. Other remarks* / Autres mentions	7.
Inspection de douane Chavornay Subdivision Vallorbe Case postale 115		
Counterfoil Souche No. / N° 1	4. 1337 Vallorbe Customs Office Bureau de douane	5. Place Lieu
	6. 2006 / 10 / 27 Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et timbre

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) N° 1-195	which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No(s). exportées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'exportation N°(s)	of this Carnet have been re-imported* du présent carnet ont été réimportées*
	2. Other remarks* / Autres mentions	6.	
	Inspection de douane Chavornay Subdivision Vallorbe Case postale 115		
Counterfoil Souche No. / N° 1	3. 1337 Vallorbe Customs Office Bureau de douane	4. Place Lieu	5. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)
			Signature and Stamp Signature et timbre

E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) N°	have been exported ont été exportées
	2. Final date for duty-free re-importation Date limite pour la réimportation en franchise	year / month / day année / mois / jour / / /
	3. Other remarks* / Autres mentions	7.
Inspection de douane Chavornay Subdivision Vallorbe Case postale 115		
Counterfoil Souche No. / N° 2	4. Customs Office Bureau de douane	5. Place Lieu
	6. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et timbre

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) N°	which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No(s). importées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'importation N°(s)	of this Carnet have been re-exported* du présent carnet ont été réexportées*
	2. Other remarks* / Autres mentions	6.	
	Inspection de douane Chavornay Subdivision Vallorbe Case postale 115		
Counterfoil Souche No. / N° 2	3. Customs Office Bureau de douane	4. Place Lieu	5. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)
			Signature and Stamp Signature et timbre

*If applicable / *S'il y a lieu

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DÉTACHER DU CARNET

FOR USE BY SWISS CUSTOMS (COUNTRY OF TEMPORARY EXPORTATION)
RESERVE A LA DOUANE SUISSE (PAYS D'EXPORTATION TEMPORAIRE)

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A. CARNET No. / Carnet N° CH VD/2006/1278

I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) N° 1-195	have been temporarily imported ont été importées temporairement
	2. Final date for re-exportation / production to the Customs of goods* Date limite pour la réexportation / la représentation à la douane, des marchandises*	year / month / day année / mois / jour 07 / 10 / 26
	3. Registered under reference No. * / Enregistré sous le(s) N°*	8.
Inspection de douane Chavornay Subdivision Vallorbe Case postale 115		
Counterfoil Souche No. / N° 1	5. Customs Office Bureau de douane	6. Place Lieu
	7. 07 / 10 / 27 Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et timbre

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) N° 1-195	which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No(s). importées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'importation N°(s)	of this Carnet have been re-exported* du présent carnet, ont été réexportées*
	2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* Mesures prises à l'égard des marchandises produites mais non réexportées*	3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*	8.
	Inspection de douane Chavornay Subdivision Vallorbe Case postale 115		
Counterfoil Souche No. / N° 1	5. Customs Office Bureau de douane	6. Place Lieu	7. 06 / 11 / 01 Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)
			Signature and Stamp Signature et timbre

I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) N° 1-195	have been temporarily imported ont été importées temporairement
	2. Final date for re-exportation / production to the Customs of goods* Date limite pour la réexportation / la représentation à la douane, des marchandises*	year / month / day année / mois / jour 2007 / 05 / 02
	3. Registered under reference No. * / Enregistré sous le(s) N°*	8.
Inspection de douane Chavornay Subdivision Vallorbe Case postale 115		
Counterfoil Souche No. / N° 2	5. Customs Office Bureau de douane	6. Place Lieu
	7. 2006 / 11 / 02 Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et timbre

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) N° 1-195	which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No(s). importées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'importation N°(s)	of this Carnet have been re-exported* du présent carnet, ont été réexportées*
	2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* Mesures prises à l'égard des marchandises produites mais non réexportées*	3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*	8.
	Inspection de douane Chavornay Subdivision Vallorbe Case postale 115		
Counterfoil Souche No. / N° 2	5. Customs Office Bureau de douane	6. Place Lieu	7. 2006 / 11 / 02 Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)
			Signature and Stamp Signature et timbre

*If applicable / *S'il y a lieu

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DÉTACHER DU CARNET

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE D'IMPORTATION TEMPORAIRE

Trace

Finland

Russia

Russia

FOR USE BY CUSTOMERS OF COUNTRY/CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION
RESERVE À LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER D'IMPORTATION TEMPORAIRE

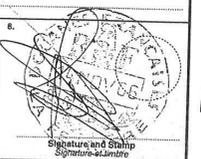
A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A. CARNET No. / Carnet N° CH VD/2006/1278

I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) 1-195	have been temporarily imported ont été importées temporairement		
	2. Final date for re-exportation / production to the Customs of goods* Date limite pour la réexportation / la représentation à la douane, des marchandises* year / month / day année / mois / jour 1 / 1			
	3. Registered under reference No. * / Enregistré sous le(s) N°*			
	4. Other remarks * / Autres mentions*			
Counterfoil Souche No. / N° 3	5. LV000721 Customs Office Bureau de douane	6. Guebarra Place Lieu	7. 2006/11/09 Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et timbre



Le Hon.C.

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) 1 à 195	of this Carnet have been re-exported* du présent carnet, ont été réexportées*		
	2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées*			
	3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*			
	4. Registered under reference No. / Enregistré sous le N°			
Counterfoil Souche No. / N° 3	5. Douanes de JOUGNE Customs Office Bureau de douane	6. JOUGNE Place Lieu	7. 2006/11/14 Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et timbre



Transit

I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s)	have been temporarily imported ont été importées temporairement		
	2. Final date for re-exportation / production to the Customs of goods* Date limite pour la réexportation / la représentation à la douane, des marchandises* year / month / day année / mois / jour 1 / 1			
	3. Registered under reference No. * / Enregistré sous le(s) N°*			
	4. Other remarks * / Autres mentions*			
Counterfoil Souche No. / N° 4	6. Bureau de douane	6. Lieu	7. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et timbre

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s)	of this Carnet have been re-exported* du présent carnet, ont été réexportées*		
	2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées*			
	3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*			
	4. Registered under reference No. / Enregistré sous le N°			
Counterfoil Souche No. / N° 4	6. Bureau de douane	6. Lieu	7. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et timbre

*If applicable / *S'il y a lieu

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DÉTACHER DU CARNET

04/2004, 10/1

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A. CARNET No. / Carnet N° CH VD/2006/1278

T R A N S I T	Clearance for transit / Dédouanement pour le transit	1-195		
	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) have been despatched in transit to the Customs Office at ont été expédiées en transit par le bureau de douane de	MCF		
	2. Final date for re-exportation / production to the Customs of goods* Date limite pour la réexportation / la représentation à la douane des marchandises* year / month / day année / mois / jour 2006/11/09			
	3. Registered under reference No. * / Enregistré sous le(s) N°*			
Counterfoil Souche No. / N° 1a	4. Moucha Customs Office Bureau de douane	5. Moucha Place Lieu	6. 2006/11/09 Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	7. Signature and Stamp Signature et timbre

T R A N S I T	Clearance for transit / Dédouanement pour le transit	1-195		
	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) have been despatched in transit to the Customs Office at ont été expédiées en transit par le bureau de douane de	MCF		
	2. Final date for re-exportation / production to the Customs of goods* Date limite pour la réexportation / la représentation à la douane des marchandises* year / month / day année / mois / jour 2006/11/09			
	3. Registered under reference No. * / Enregistré sous le(s) N°*			
Counterfoil Souche No. / N° 1b	4. Moucha Customs Office Bureau de douane	5. Moucha Place Lieu	6. 2006/11/09 Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	7. Signature and Stamp Signature et timbre

T R A N S I T	Clearance for transit / Dédouanement pour le transit	1-195		
	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) have been despatched in transit to the Customs Office at ont été expédiées en transit par le bureau de douane de	Moucha Yermukha 202020		
	2. Final date for re-exportation / production to the Customs of goods* Date limite pour la réexportation / la représentation à la douane des marchandises* year / month / day année / mois / jour 2006/11/08			
	3. Registered under reference No. * / Enregistré sous le(s) N°*			
Counterfoil Souche No. / N° 2a	4. Moucha Customs Office Bureau de douane	5. Moucha Place Lieu	6. 2006/11/08 Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	7. Signature and Stamp Signature et timbre

T R A N S I T	Clearance for transit / Dédouanement pour le transit	1-195		
	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) have been despatched in transit to the Customs Office at ont été expédiées en transit par le bureau de douane de	Yermukha Moucha 202020		
	2. Final date for re-exportation / production to the Customs of goods* Date limite pour la réexportation / la représentation à la douane des marchandises* year / month / day année / mois / jour 2006/11/09			
	3. Registered under reference No. * / Enregistré sous le(s) N°*			
Counterfoil Souche No. / N° 2b	4. Moucha Customs Office Bureau de douane	5. Moucha Place Lieu	6. 2006/11/09 Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	7. Signature and Stamp Signature et timbre

*If applicable / *S'il y a lieu

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DÉTACHER DU CARNET

Transit in transit (alter)

Transit in transit (return)

Question 9

Questions

- Un exportateur doit effectuer une démonstration en Asie (Suisse - Chine - Thaïlande - Taïwan - Singapour - Suisse). Composez le carnet ATA ?

Réponse 9

Carnet ATA		Carnet CPD
Exportation	1	1
Importation	3	1
Réexportation	3	1
Réimportation	1	1
Transit	4	4

Réponses

- www.cvci.ch
 - Commerce extérieur
 - Légalisations
 - Introduction aux formalités douanières et aux notions d'origine des produits

Questions?

➤ **Remarques et questions?**



**Au service
des entreprises...**

**...qui souhaitent
aller plus vite !**



***Merci de votre
attention !***